

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

Между

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ

И
НАНКИНСКИМ ТЕХНИЧЕСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ

1. Введение

№ 014-40-266-СПбГУ

В стремлении к совершенству в области научных исследований и распространения знаний для получения взаимной выгоды в рамках открытости, справедливости и справедливости, что будет служить обоим партнерам, Санкт-Петербургскому университету и Нанкинскому техническому университету, именуемым в дальнейшем «Стороны», настоящим подписать Меморандум о взаимопонимании («MoU») для академического сотрудничества. Посредством этого Меморандума стороны выражают свое принципиальное намерение содействовать и развивать содержательные и взаимовыгодные отношения, а также поощрять развитие новых совместных предприятий.

Обе стороны договорились о нижеследующем:

- I. Развивать программы обмена студентами и укреплять межкультурную коммуникацию.
- II. Находить больше возможностей для проведения научных или технологических исследований на кооперативном уровне.
- III. Создавать совместные научные лаборатории, строить научные и технологические парки, способствовать передаче технологий.

2. Цели

Целью этого Меморандума о взаимопонимании является обеспечение сотрудничества в учебной и исследовательской деятельности двух учреждений, которое укрепит взаимопонимание, будет способствовать дружескому сотрудничеству, а также будет способствовать устойчивому и продуктивному академическому сотрудничеству и обмену между преподавателями, студентами и исследованиями обоих университетов. сторон в интегрированных программах обучения.

3. Предусмотренные мероприятия

Для достижения цели Меморандума обе стороны могут разработать конкретные мероприятия для реализации взаимопонимания, изложенного в настоящем соглашении. Они в любом случае подлежат взаимному согласию и наличию адекватных ресурсов и должны быть изложены в протоколах дополнительных соглашений.

3.1 Академическое сотрудничество

3.1.1 Научное сотрудничество, включая совместные исследовательские проекты в областях, представляющих взаимный интерес.

3.1.2 В той мере, в какой исследованиям может способствовать период проживания в учреждениях-партнерах, оба соглашаются надлежащим образом поддерживать членов учреждений-партнеров. Каждая из них будет гарантировать, что приглашенные ученые хорошо интегрируются в существующие исследовательские условия и, если возможно, предоставляют им доступное рабочее пространство.

3.1.3 Обмен профессорско-преподавательским составом и научным персоналом. Количество, сроки и продолжительность таких обменов могут варьироваться в зависимости от потребностей конкретной программы (см. меморандум о взаимопонимании конкретного ведомства, если применимо).

3.1.4 Обмен академической информацией и материалами, публикациями, исследовательскими базами данных и учебными программами.

3.1.5 Спонсорство и проведение совместных конференций, семинаров, коллоквиумов, учебных программ, практикумов и других научных встреч по вопросам, представляющим взаимный интерес.

3.1.6 Рассылка приглашений на участие в научных и технических собраниях и помочь в организации участия в национальных и международных конференциях.

3.1.7 Предложенис совместных программ или программ каждого партнера по взаимному согласию.

3.2 Обмен студентами

3.2.1 Каждос учебное заведенис может обмениваться студентами по взаимному согласию.

3.2.2 Принимающеес учебнос заведение будет проверять заявки студентов и рекомендовать студентов принимающим вузам для приглашения после получения разрешения.

3.2.3 Студенты будут выполнять обязанности в соответствующем учебном отделе по согласованию с руководителем отдела.

3.2.4 Стенограммы результатов будут предоставлены принимающей организациии вскоре после завершения обмена.

3.2.5 Каждый студент регистрируется и оплачивает обучение и необходимые сборы в домашнем учбном заведении. Принимающеес учреждение откажется от обучения, если студент будет следовать правилам, согласованным в академической программе, которая может включать ограниченный выбор, сделанный в принимающем учреждении даже после начала обмена, оговоренный с принимающей стороной/контактным лицом.

3.2.6 На студентов, зачисленных в принимающеес учебнос заведение, распространяются те же правила и положения, что и на местных студентов. Учащиеся будут иметь право на все услуги и права, обычно предоставляемые местным зачисленным учащимся.

3.2.7 Каждый студент несет ответственность за выполненис необходимых иммиграционных требований (например, разрешение на учебу).

3.2.8 Студенты несут ответственность за расходы на проживанис, международные и местные поездки в принимающей стране, книги, оборудование, медицинскую страховку и другие расходы, связанные с обменом.

3.2.9 Принимающая организация может направить студента по обмену для языковой оценки, если это необходимо/применимо.

3.3 Передача технологий и коммерциализация

3.3.1 Чтобы разрушить барьеры между научно-исследовательскими учреждениями, предприятиями и государственными органами, оба учреждения соглашаются работать в тесном контакте.

3.3.2 Оба учреждения соглашаются содействовать передаче патентных прав, лицензий на патентные заявки между Китаем и Россией.

3.3.3 Дочерниe компаний или связанные предприятия-партнеры обоих учреждений должны поощряться к участию в сотрудничестве в отношении условий, определенных отдельно.

3.3.4 Оба учреждения будут поддерживать создание и работу технических центров друг друга для беспрепятственной передачи и применения обеих передовых технологий на определенных условиях.

4. Общие соображения

4.1 Условия и необходимые ресурсы для такой совместной деятельности и программ обмена должны обсуждаться и взаимно согласовываться в письменной форме обеими сторонами через сотрудников по связям, указанных сторонами до начала конкретной деятельности или программы.

4.2 Каждая сторона должна одобрять любое внутреннее финансирование такой деятельности. Партии могут также обратиться за внешним финансированием. Окончательное утверждение любого проекта подлежит утверждению обеими учреждениями и будет частично зависеть от наличия гарантированных средств поддержки.

4.3 Намерение учреждений состоит в том, чтобы все исследования, полученные в результате совместных усилий двух сторон, были совместной собственностью обеих сторон, пропорционально соответствующим вкладам сторон, если иное не указано в меморандуме о взаимопонимании конкретного ведомства или конкретной политике учреждения в отношении интеллектуальная собственность.

4.4 Деятельность в рамках Меморандума о взаимопонимании будет осуществляться конкретными назначенными лицами от каждого учреждения.

5. Связь между учреждениями

Любое сообщение в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании должно быть в письменной форме на английском языке и доставлено заказным письмом по адресу или отправлено на адрес электронной почты или номер факса обеих сторон, указанный ниже, или на такой другой адрес, адрес электронной почты или номер факса, как Сторона могла уведомить другую Сторону:

Санкт-Петербургский государственный университет
Почтовый адрес: 199004, Россия, г. Санкт-Петербург, Волховский пер.3
Вниманию: Алиса Степанова
Тел: +7812 323 84 47
Электронная почта: a.e.stepanova@gsom.spbu.ru

Нанкинский технический университет

Почтовый адрес: South Puzhu Road 30, Jiangbei New District, 211816 Nanjing, Jiangsu, China.
Вниманию: доктор Кан Най
Тел.: +86 25 5813 9150
Электронная почта: naikang@njtcch.edu.cn

6. Срок действия Соглашения

Соглашение вступает в силу после его утверждения обеими сторонами. Он будет действовать в течение первоначального пятилетнего периода. Если два учреждения договорятся, он будет продлен еще на пять лет после официального обмена письмами. Этот процесс должен использоваться для продления соглашения на каждые три года.

7. Изменения к Соглашению

Любые поправки и/или модификации Меморандума о взаимопонимании требуют письменного одобрения обеих сторон.

8. Мониторинг сотрудничества и отчет о проделанной работе

Соглашение должно действовать как в рамках конкретных дисциплин, так и междисциплинарных проектов индивидуальных и коллективных членов каждого учреждения. Представители учреждений, как указано в параграфе четыре (4), будут нести ответственность за сбор письменных отчетов по любым проектам, имеющим отношение к сотрудничеству.

9. Конкретные меморандумы о взаимопонимании (МОВ)

Когда цели и задачи сотрудничества определены для проекта, между партнерами по сотрудничеству должен быть подписан конкретный меморандум о взаимопонимании, в котором четко указаны финансовые обязательства и права каждого партнера.

10. Финансовые обязательства

Ни одна из сторон не предполагает никаких финансовых обязательств. Каждый партнер позаботится о своих финансовых обязательствах, кроме как по взаимному согласию.

11. Прекращение

Любая из сторон может расторгнуть соглашение в любое время после консультации и взаимного согласия с предварительным письменным уведомлением за три месяца. Указанное прекращение не повлияет на преподавателей или студентов любого учреждения, участвующих в текущем обмене, что позволит им завершить согласованную продолжительность своего участия.